

Unofficial English translation of the Russian-language text (itself a certified translation from German). The original documents prevail.

– certified translation from German –

International Society for Electromog Research (IGEF)

IGEF Certification Division

CONCLUSION

on the evaluation of the protective effect of “Gamma 7.N, RT” products when exposed to electromagnetic radiation, for example from mobile and cordless phones, computers, displays and similar radiation sources

(short version without figures and full research data)

Client	Candidate of Technical Sciences Stanislav Denisov, ul. Krasina 14/2, Moscow, Russia
Object studied	“Gamma 7.N, RT”
Place of research	International Society for Electromog Research (IGEF), Seebach 137, A-6370 Kitzbühel
Research conducted by	Diploma specialist in construction, Wulf-Dietrich Rose, expert in bioelectronic sensitivity BES
Date	18 July 2004

Publication is permitted only in the full volume of the document. Partial duplication or reproduction requires the compiler's consent.

Germany Italy Netherlands Austria Switzerland Slovenia Spain Czechia Hungary. Office in Austria: Seebach 137, A-6370 Kitzbühel – Phone ++43(0)53356-64354 – Fax ++43(0)53356-64354-4. Chairman of the board: diploma specialist in construction Wulf-Dietrich Rose – VAT ID AUT 57104225. Information and communication on the Internet: <http://www.electrosmog.com> E-mail: info@electrosmog.com

1. Statement of the problem

Fine electric currents and signals that arise inside every cell of our body and between cells are the basis of all functions of our organism, and in a broad sense the state of our health depends on the electrical and magnetic functions in the body across the whole spectrum of frequencies. For thousands of years this process ran in harmony with natural electromagnetic oscillations, such as the Earth's magnetic field or the Schumann resonance (7.83 Hz).

In our present environment, practically wherever we live, we are constantly exposed to electromagnetic fields, radiation and waves of technical origin that have destroyed our natural radiation environment. Today's civilized person oscillates not under the influence of the whole spectrum of natural frequencies but under the influence of the 50 Hz mains current or the 16 2/3 Hz current used on the railway, of frequencies used by mobile communications, and so on. Vitally important biological electromagnetic fields, waves and signals come under the influence of strong individual frequencies and are distorted, which leads to disturbances of the biological system that maintains homeostasis in our organism.

Modern artificial radiation load causes more and more people to complain of nervous disorders, headaches, a feeling of fatigue and “brokenness”, as well as chronic infections, allergies, attention and concentration disorders, insomnia, palpitations and heart-rhythm disorders, vision disorders, noise in the ears and depressive states. Observations clearly confirm that technical influences, even of low intensity, can have a significant effect on biological systems.

It has been proven today that electromagnetic fields have a direct harmful effect on the human organism, in which they cause organic, regulatory or chemical changes.

The measures used in the past and now to protect the human organism from the electromagnetic radiation of mobile and cordless phones and mobile-network antennas have proven insufficient, since lowering the radiation soon runs

into technical limits. Unlike electrosmog caused by electric current, radiation here is necessary for the devices and appliances to function, and using them close to the body, for example mobile or cordless phones, is unavoidable. At the same time, research has shown that some definite components of mobile-communication radiation, so far clearly unmeasured but having a very negative biological effect, have until now not been shielded.

The task of the research described below was therefore to test whether “Gamma 7.N, RT” products are suitable for protection from electrosmog and, if so, to what extent. In particular, in accordance with the statement of the research task, the question is whether a qualitative improvement of the energetic environment is achieved that acts favorably on a person exposed to electrosmog. “Gamma 7.N, RT” products thus serve not for a quantitative reduction of electrosmog but to qualitatively, bioenergetically supplement the usual measures for quantitative reduction.

2. Description and instructions for use of “Gamma 7.N, RT” products

2.1. Description of “Gamma 7.N, RT”

The neutralizer is a multi-turn spiral, hermetically pressed into a plastic housing. A 0-card, whose active component is a closed electric circuit, is used as an attenuator of its own oscillations (a “switch-off”).

The neutralizer is supplemented by a reflecting element that determines the direction of the converted radiation and that increases the effect at least twofold (but in one direction only).

2.2. Instructions for use of “Gamma 7.N, RT”

The 0-card should be removed from the neutralizer by at least 0.5 meters. This achieves the operational readiness of the “Gamma 7” product. To protect a person from the harmful action of radiation, the neutralizer, with free orientation, should be placed directly at the radiation source or next to it (at most 30 cm).

To switch the neutralizer off, place it together with the 0-card in its packaging.

3. Protocol of the results presented from earlier research evaluating the protective action of the “Gamma 7.N, RT” product when exposed to electromagnetic radiation, for example from mobile and cordless phones, computers, displays and similar radiation sources, for the purpose of applying the IGEF test seal “Tested and recommended by IGEF”

- Conclusion of the “Center for Protection from Electromagnetic Radiation” (Moscow) of 5.6.1996
- Conclusion and assessment of the physical condition of employees of the “Continent” enterprise (Moscow) of 8.4.1996
- Conclusion of the Medical-Diagnostic Center of the Ministry of Foreign Economic Relations of the Russian Federation (Moscow, 1996)
- Conclusion of the laboratory of genetics of the N.I. Vavilov Institute of General Genetics... of 8.9.1997
- Conclusion of the Medical Directorate of the 1st Central Research Institute (St. Petersburg) of 18.7.1997
- Conclusion of the “Zashchita” center (part 1 of 08.07.1998, part 2 of 23.12.1988)
- Conclusion of the A.N. Tupolev Scientific-Technical Complex and the “BINAR” research institute of 2.6.1999
- Conclusion of the Medical-Biological Center of 2.6.1997
- Interim conclusion of the Medical Directorate of the 1st Central Research Institute (St. Petersburg) of 27.1.1998
- Conclusion of the Institute of Radiation Hygiene (part 1 of 9.8.1999, part 2 February 2000)

Conclusions

“Compared with the control group, a positive effect was found for most indicators of the functional state of operators, associated with a reduction of the electromagnetic impact on the organism and its regulatory mechanisms. The products presented for research, ‘Gamma 7.N’ and ‘Gamma 7.RT’, correspond to the declared protective functions against the potential negative influence of mobile phones and instrument displays.”

(Quoted from the “Conclusion of the All-Russian Center for Disaster Medicine ‘Zashchita’ of the Ministry of Health of the Russian Federation ‘On the materials of the effectiveness of the protective action of ‘Gamma 7.N’ and

‘Gamma 7.N.RT’ products when working with instruments showing information on a display and with mobile phones (GSM standard)’.)

4. Research evaluating the protective action of “Gamma 7.N, RT” products when exposed to electromagnetic radiation, for example from mobile and cordless phones, computers, displays and similar radiation sources

4.1. Design of the experiments

Ordinary workplace situations (an office) with a background electromagnetic load on the subjects in the following amounts:

- low-frequency magnetic field, density 50 to 75 nT
- low-frequency alternating electric field, 50 to 100 V/m
- high-frequency (pulsed) mobile-communication field (external), 3 to 5 $\mu\text{W}/\text{m}^2$

After switching on the interfering source used:

- high-frequency (pulsed) field of the Siemens Gigaset 910 cordless phone, 300 to 500 $\mu\text{W}/\text{m}^2$.

The cordless phone was chosen as the source of high-frequency radiation because, unlike a mobile phone and mobile-network installations, it generates high-frequency pulsed radiation continuously, which is necessary for comparative measurements. From a biological point of view, the type of radiation load from a cordless phone is comparable with that from a mobile phone and mobile-network installations.

4.2. Basic principles and measuring instruments of the biological measurements

The effect of interfering electromagnetic fields on a person can be detected by measuring biological parameters of the human organism. Numerous biophysical systems exist for this and have already been used in the research mentioned above. Since electrosmog as a rule acts on a person as a stress factor and shows itself as a loss of energy that is hard to detect, we measured the level of stress and the energy level of the human organism with the Aura Video System. The Aura Video System is a biofeedback device that, from stress signals measured on the body, makes it possible to give a visualized conclusion on the stress or relaxation of the organism in various test situations. The Aura Video System uses a biosensor for the palm in order to measure biofeedback data in real time.

Biofeedback is based on reports about bodily functions that are as a rule not subject to voluntary change. This scientific method was developed so that a person could learn voluntary control over his physiological system when signals about various bodily functions are reported to him optically or acoustically, such as:

- muscle tension
- electrodermal activity
- electrical conductivity
- skin temperature
- cardiac and respiratory activity, blood pressure
- gastrointestinal movements (peristalsis).

In principle, the graphic image is produced by a computer on the basis of precisely measured values, with specially developed sensors.

4.3. Chosen measurement protocol

To make the measured biological data comparable, the experimental design described above was chosen, and for all subjects the following was done:

- all subjects were studied in one and the same room, with the same research design and the same placement of sensors
- the 0-card was fixed directly on the radiation source, at a distance of 75 cm from the neutralizer
- for all subjects the research was carried out under a single protocol and time course of measurements. The protocol lasted 1 hour each time and included the following parts:

Measurement protocol

- Relaxation phase; measurements over 10 minutes
- Storing the measurement data – 1 minute
- Switching on the interfering radiation source of the cordless phone; measurements over 10 minutes

- Storing the measurement data – 1 minute
- With “Gamma 7N, RT” products in use; measurements over 10 minutes
- Storing the measurement data – 1 minute
- Without “Gamma 7N, RT” products; measurements over 20 minutes
- Completion and storing of the measurement data – 1 minute

4.4. Selection of subjects and number of studies

8 subjects of various ages and sexes were placed at our disposal for these experiments. Since, because of prior load, vitality and physiology, individual subjects may show different reactions and effects on the organism, 10 separate tests were carried out with each subject at different times of day by the blind method. From these overall research data, average data were calculated for each subject and are documented further.

Conclusions

Our measurements, carried out directly on the human body, clearly showed that “Gamma 7N, RT” products can to a significant degree reduce the negative biological effects caused by the radiation of mobile and cordless phones, computers, displays and similar radiation sources.

A person with the appropriate sensitivity to the high-frequency radiation of mobile and cordless phones, computers, displays and similar radiation sources loses, under the influence of this radiation, a more or less significant part of his energy and finds himself in a stress situation. When this test is repeated with “Gamma 7N, RT” products placed near the person, he gets back up to 80% of the previously lost energy and can relax; sometimes even to a greater degree than before using the cordless phone.

Our research has thus confirmed the previously presented extensive research data, which are summarized in the conclusion of the “Zashchita” center:

“Compared with the control group, a positive effect was found for most signs of the functional state of operators, associated with a reduction of the electromagnetic impact on the organism and its regulatory mechanisms. The products presented for research, ‘Gamma 7.N’ and ‘Gamma 7.RT’, correspond to the declared protective functions against the potential negative influence of Handy [sic] and instrument displays.”

The research data showed that “Gamma 7.N, RT” products are suitable for protection from electrosmog. The requirements of the International Society for Electrosmog Research IGEF for applying the IGEF test seal “Tested and recommended by IGEF” have been fully met.

If under some conditions the product does not reach the level of protection possible for it, an investigation of the dwelling or workplace should be carried out by an experienced expert. The corresponding addresses are published on the IGEF homepage www.electrosmog.com.

Signature

Diploma specialist in construction, Wulf-Dietrich Rose, head of the IGEF Certification Division

Seal

International Society for Electrosmog Research (IGEF)

[signature and seal not reproduced]

Translator’s certification (from the Russian text)

I, Yakhontov F.B., appointed by the president of the district court of the city of Augsburg, sworn translator of the Russian language, certify the accuracy of the translation of this document, presented to me as an original, from German into Russian.

City of Augsburg, 24 August 2004.

[round seal: Friedrich Jachontov, publicly appointed and sworn translator and interpreter for Russian, Oberländer Str. 5½, 86163 Augsburg, with signature]

- заверенный перевод с немецкого языка -

Международное общество по исследованию электросмога (IGEF)
Сертификационное подразделение IGEF

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**по оценке защитного действия изделий «Гамма 7.N, RT» при
воздействии электромагнитных излучений, например от мобильных и
беспроводных телефонов, компьютеров, дисплеев и т.п. источников
излучения**

(краткий вариант без рисунков и полных данных исследований)

Постановщик задачи	Кандидат технических наук Станислав Денисов, ул.Красина 14/2, Москва, Россия
Исследуемый объект	«Гамма 7.N, RT»
Место исследований	Международное общество по исследованию электросмога (IGEF), Seebach 137, A-6370 Kitzbühel
Исследования проводил	Дипломированный специалист по строительству, Wulf- Dietrich Rose, эксперт по биоэлектронной чувствительности BES
Дата	18 июля 2004 года

Опубликование допускается только в полном объеме документа. Частичное размножение или
воспроизведение требует согласования с составителем.

Германия Италия Нидерланды Австрия Швейцария Словения Испания Чехия Венгрия
Бюро в Австрии: Seebach 137 A-6370 Kitzbühel - Telefon ++43(0)53356-64354 – Telefax
++43(0)53356-64354-4 Председатель правления: дипломированный специалист по
строительству Вульф-Дитрих Розе – Идентификационный номер НДС AUT 57104225
Информация и связь в Интернете: <http://www.electrosmog.com> E-Mail
info@electrosmog.com

1. Постановка проблемы

Тонкие электрические токи и сигналы, возникающие внутри каждой клетки нашего тела и между клетками, являются основами всех функций нашего организма, и в широком смысле состояние нашего здоровья зависит от электрических и магнитных функций в теле во всем спектре частот. В течение тысячелетий этот процесс протекал в гармонии с природными электромагнитными колебаниями, такими как магнитное поле Земли или Шумановский резонанс (7,83 Гц).

В нашей нынешней окружающей среде, практически где бы мы ни обитали, мы постоянно подвержены влиянию электромагнитных полей, излучений и волн технического происхождения, которые разрушили наше естественное радиационное окружение. Сегодняшний цивилизованный человек колеблется не под влиянием общего спектра естественных частот, а под влиянием 50-Гц сетевого тока или 16 2/3-Гц тока, используемого на железной дороге, частот, используемых мобильной связью и т.п. Жизненно важные биологические электромагнитные поля, волны и сигналы оказываются под влиянием сильных отдельных частот искаженными, и это приводит к нарушениям биологической системы поддержания гомеостаза в нашем организме.

Современная искусственная радиационная нагрузка вызывает у все большего количества людей жалобы нервного порядка, головные боли, чувство усталости и «разбитости», а также хронические инфекции, аллергии, нарушения концентрации внимания, бессонницу, сердцебиение и нарушения сердечного ритма, нарушения зрения, шум в ушах и депрессивные состояния. Наблюдения однозначно подтверждают, что технические воздействия даже малой интенсивности могут оказывать значительное влияние на биологические системы.

Сегодня доказано, что электромагнитные поля оказывают на человеческий организм прямое вредное воздействие, при котором они вызывают органические, регуляторные или химические изменения.

Применявшиеся и применяемые ныне мероприятия для защиты человеческого организма от электромагнитного излучения мобильных и беспроводных телефонов и антенн мобильной связи показали себя недостаточными, поскольку снижение излучения скоро наталкивается на технические возможности. В отличие от электросмога, вызываемого током, излучение здесь необходимо для функционирования приборов и устройств, а использование близко их к телу, как например для мобильных или беспроводных телефонов, неизбежно. Исследования вместе с тем показали, что некоторые определенные, явным образом до сего дня не измеренные, но биологически очень отрицательно влияющие составляющие излучений мобильной связи до сих пор не могли быть экранированы.

Задачей нижеописанного исследования являлась поэтому проверка, пригодны ли изделия «Гамма 7.N, RT» для защиты от электросмога, и если да, то в каком объеме. В частности, в соответствии с постановкой задачи исследований, достигается ли *качественное* улучшение энергетического окружения, которое действует благоприятно на человека, подверженного влиянию электросмога. Изделия «Гамма 7.N, RT» служат,

таким образом, не для *количественного* уменьшения электросмога, а для того, чтобы *качественно* биоэнергетически дополнить обычные мероприятия по количественному снижению.

2. Описание и инструкция по применению изделий «Гамма 7.N, RT»

2.1. Описание «Гамма 7.N, RT»

Нейтрализатор представляет собой многовитковую спираль, герметично запрессованную в пластмассовый корпус. Как ослабитель собственных колебаний («отключатель») используется 0-карта, активной составляющей которой является замкнутая электрическая цепь.

Нейтрализатор дополнен отражающим элементом, определяющим направление преобразованного излучения, и который увеличивает действие по меньшей мере вдвое (но только в одном направлении).

2.2. Инструкция по применению «Гамма 7.N, RT»

0-карту следует удалить от нейтрализатора по меньшей мере на 0,5 метра. Тем самым будет достигнута готовность изделия «Гамма 7» к работе. Для защиты человека от вредного действия излучений нейтрализатор следует расположить при его свободной ориентации прямо у источника излучений или возле него (максимально в 30 см).

Для отключения нейтрализатора его следует поместить вместе с 0-картой в упаковку.

3. Протокол о представленных результатах ранее проведенных исследований по оценке защитного действия изделия «Гамма 7.N, RT» при воздействии электромагнитных излучений, например от мобильных и беспроводных телефонов, компьютеров, дисплеев и т.п. источников излучения с целью постановки проверочной печати IGEF «Проверено и рекомендовано IGEF»

- Заключение «Центра по безопасности от электромагнитных излучений» (Москва) от 5.6.1996
- Заключение и оценка физического состояния работников предприятия «Континент» (Москва) от 8.4.1996
- Заключение Медико-диагностического центра Министерства иностранных дел по экономическим связям РФ (Москва, 1996)
- Заключение лаборатории генетики Института общей генетики им.Н.И.Вавилова... от 8.9.1997
- Заключение Медицинского управления 1-го ЦНИИ (Санкт-Петербург) от 18.7.1997
- Заключение центра «Защита» (1-я часть от 08.07.1998, 2-я от 23.12.1988)
- Заключение Научно-технического комплекса им.А.Н.Туполева и НИИ «Бинар» от 2.6.1999
- Заключение Медико-биологического центра от 2.6.1997
- Промежуточное заключение Медицинского управления 1-го ЦНИИ (Санкт-Петербург) от 27.1.1998

- Заключение Института радиационной Гигиены (ч.1 от 9.8.1999, ч.2 февраль 2000)

Выводы

«По сравнению с контрольной группой по большинству показателей функционального состояния операторов выявлено положительное действие, которое связывается с уменьшением электромагнитного воздействия на организм и его регулирующие механизмы. Представленные для исследований изделия «Гамма 7.N» и «Гамма 7.RT» соответствуют заявленным защитным функциям против потенциального негативного влияния мобильных телефонов и дисплеев приборов»

(Цитировано по «Заключению Всероссийского центра медицины катастроф «Защита» Министерства здравоохранения Российской Федерации «О материалах эффективности защитного действия изделий «Гамма 7.N» и «Гамма 7.N.RT» при работе соответственно с приборами, показывающими информацию на дисплее, и мобильными телефонами (стандарт GSM)).

4. Исследования по оценке защитного действия изделий «Гамма 7.N, RT» при воздействии электромагнитных излучений, например от мобильных и беспроводных телефонов, компьютеров, дисплеев и т.п. источников излучения

4.1. Построение опытов

Обычные ситуации рабочего места (бюро) с фоновой электромагнитной нагрузкой на испытуемых в следующих объемах:

- низкочастотное магнитное поле плотностью от 50 до 75 nT
- низкочастотное электрическое переменное поле от 50 до 100 V/m
- высокочастотное (пульсирующее) поле мобильной связи (внешнее) от 3 до 5 $\mu\text{W}/\text{m}^2$

После включения использованного мешающего источника

- высокочастотное (пульсирующее) поле беспроводного телефона Siemens Gigaset 910; от 300 до 500 $\mu\text{W}/\text{m}^2$.

Выбор в качестве источника высокочастотного излучения беспроводного телефона вызвано тем, что он в отличие от мобильного телефона и установок мобильной связи генерирует высокочастотное пульсирующее излучение постоянно, что необходимо для сравнительных измерений. С биологической точки зрения вид радиационной нагрузки от беспроводного телефона сравним с таковой от мобильного телефона и установок мобильной связи.

4.2. Основные принципы и измерительные приборы биологических измерений

Воздействие мешающих электромагнитных полей на человека может быть выявлено измерением биологических параметров человеческого организма. Для этого имеются, и уже были применены в вышеуказанных исследованиях, многочисленные биофизические системы. Поскольку электросmog как правило действует на человека как стрессорный фактор и проявляется в среднесрочной потере энергии, мы проводили измерения уровня стресса и энергетического уровня человеческого организма с помощью Aura Video System. Aura Video System представляет собой прибор биологической обратной связи, который на основании измеренных напрямую на теле сигналов позволяет дать визуализированное заключение о стрессированности или

расслабленности организма в различных тестовых ситуациях. Aura Video System использует биосенсор для ладони, с тем чтобы измерять данные биологической обратной связи в режиме реального времени.

Биологическая обратная связь основывается на сообщениях о телесных функциях, как правило не подверженных волевому изменению. Этот научный метод был разработан для того, чтобы человек мог обучиться волевому контролю над своей физиологической системой, если ему оптически или акустически сообщаются сигналы о различных телесных функциях, как то:

- напряженность мускулатуры
- электрокожная активность
- электрическая проводимость
- температура кожи
- сердечная и дыхательная деятельность, кровяное давление
- желудочно-кишечные движения (перистальтика).

Принципиально графическое изображение производится компьютером на основе точных измеренных величин, с помощью специально разработанных сенсоров.

4.3. Выбранный протокол измерений

Для сравнимости измеренных биологических данных было выбрано вышеописанное построение опытов и для всех испытуемых было проделано:

- все испытуемые исследовались в одном и том же помещении, при одинаковом построении исследований и одинаковом расположении сенсоров
- 0-карта была укреплена прямо на источнике излучений, на расстоянии 75 см от нейтрализатора.
- для всех испытуемых исследования проводились по единому протоколу и временному протеканию измерений. Протокол длился каждый раз 1 час и включал следующие части:

Протокол измерений

- Фаза расслабления; измерения через 10 минут
- запоминание данных измерений - 1 минута
- включение источника мешающего излучения беспроводного телефона; измерения через 10 минут
- запоминание данных измерений - 1 минута
- с использованием изделий «Гамма 7N, RT»; измерения через 10 минут
- запоминание данных измерений - 1 минута
- без использования изделий «Гамма 7N, RT»; измерения через 20 минут
- завершение и запоминание данных измерений - 1 минута

4.4. Выбор испытуемых и количество исследований

Для этих опытов предоставили себя в наше распоряжение 8 испытуемых различного возраста и пола. Поскольку вследствие прежней нагрузки, витальности и физиологии отдельных испытуемых могут проявляться различные реакции и воздействия на организм, с каждым испытуемым было проведено 10 отдельных тестов в разное время

дня слепым методом. Из этих общих данных исследований для каждого испытуемого были рассчитаны средние данные, которые далее задокументированы.

Выводы

Наши измерения, проведенные непосредственно на теле человека, однозначно показали, что изделия «Гамма7.N, RT» могут в значительной степени снижать негативные биологические воздействия, вызываемые излучениями мобильных и беспроводных телефонов, компьютеров, дисплеев и т.п. источников излучения

Человек с соответствующей чувствительностью к высокочастотным излучениям мобильных и беспроводных телефонов, компьютеров, дисплеев и т.п. источников излучения, теряет под воздействием этих излучений более или менее значительную часть своей энергии и оказывается в стрессовой ситуации. При повторении этого теста с изделиями «Гамма7.N, RT», расположенными вблизи человека, он получает назад до 80% потерянной ранее энергии и может расслабиться; иногда даже в большей степени, чем до использования беспроводного телефона.

Наши исследования, таким образом, подтвердили ранее представленные обширные данные исследований, которые обобщены в заключении Центра «Защита»:

«По сравнению с контрольной группой по большинству признаков функционального состояния операторов выявлено положительное действие, которое связывается с уменьшением электромагнитного воздействия на организм и его регулирующие механизмы. Представленные для исследований изделия «Гамма 7.N» и «Гамма 7.RT» соответствуют заявленным защитным функциям против потенциального негативного влияния Handy и дисплеев приборов»

Данные исследований показали, что изделия «Гамма7.N, RT» пригодны для защиты от электросмога. Требования Международного общества по исследованию электросмога IGEF для постановки проверочной печати IGEF «Проверено и рекомендовано IGEF» полностью выполнены.

Если в некоторых условиях изделием не окажется достигнутым возможный для него уровень защиты, следует провести исследование жилища или рабочего места опытным экспертом. Соответствующие адреса опубликованы на Homepage IGEF www.electrosmog.com.

Подпись

Дипломированный специалист по строительству, Вульф-Дитрих Розе,
руководитель Сертификационного подразделения IGEF

Печать

Международного общества по исследованию электросмога (IGEF)

Я, Яхонтов Ф.Б., назначенный председателем окружного суда г. Аугсбурга присяжный переводчик русского языка, удостоверяю верность перевода данного документа, предъявленного мне в виде оригинала, с немецкого языка на русский язык.

Город Аугсбург, 24 августа 2004г.

